



FOLHETIM DE YAIZU

Informativo de Yaizu em Português (広報焼津 ポルトガル語)



13/10
Dia do esporte

Mês de Outubro (Jugatsu) / 2025 (Reiwa 7 Nen) / <Nº. 383> / ¥0
Prefeitura de Yaizu, Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin Ka)

Enderêço: 〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32, 3º andar Tel: 054-626-2191 Site: <https://www.city.yaizu.lg.jp/>

Horário dos intérpretes Das 12:00~13:00h. não há atendimento com intérpretes

[Sede Nova da Prefeitura] Inglês: segunda~sexta das 9:00~16:30h./

Informativo em português

Português: segunda, terça, quinta, sexta das 9:00h.~16:30h./Espanhol: segunda, quarta~sexta das 9:00h.~16:30h.

[Plantão na Sub-prefeitura de Oigawa]

Intérprete de Português: dia 2(qui) e 16(qui) de Outubro das 9:30h.~11:30h. (primeira e terceira quinta-feira do mês)



■ PARA PESSOAS QUE SOFRERAM DANOS POR CAUSA DO TUFÃO No.15 (Taifu 15go de higai wo uketa hito e) ■

Comunicado para pessoas que sofreram danos causados pelo Tufão Nº.15 ocorrido em 05/09(sexta).

Para provar que sofreu danos causados pelo tufão, poderá fazer a solicitação da emissão do

「certificado de vítimas de calamidade」 e solicitação para fazer consertos da casa destruída.

Mais detalhes, confirme pelo site da WEB.

[Site da WEB] <https://www.city-yaizu-lg-jp.translate.google.com/safety/bosai/bosai-info/taihu15.html? x tr sl=ja& x tr tl=pt& x tr hl=ja& x tr pt=wapp>



← [SITE da WEB]

■ DEPÓSITO DO AUXÍLIO INFANTIL (Jido teate no furikomi) ■

14/10(terça) será efetuado o depósito do auxílio infantil.

O auxílio infantil do mês de agosto e setembro será depositado na conta bancária indicada pelo beneficiário(a).

[Informação] Setor de Auxílio Infantil (Kosodate Shien Ka) ☎054-626-1137

■ REUNIÃO DE EXPLICAÇÃO / INSCRIÇÃO PARA INGRESSAR NO CLUBE APÓS AS AULAS NO NÔVO ANO FISCAL (Hokago jido kurabu shinnendo riyou moushikomi setsumeikai) ■

Se deseja que seu filho(a) ingresse no clube das crianças após as aulas à partir de abril de 2026, participe sem falta. Sobre o dia e horário da reunião de explicação, confirme com o clube.

Se tiver alguma dúvida pergunte ao setor de auxílio familiar.

[Alvo] Estudantes do primário cujos responsáveis não estão em casa durante o dia devido ao trabalho, etc.

[Custo de utilização] Por volta de 10.000 ienes por mês.

[Horário de utilização na semana] Até as 18:30 horas

[Modo de inscrever] Escreva os dados necessários na ficha de inscrição que há no clube e entregue no mesmo.

[Informação] Setor de auxílio familiar (Katei Shien Ka) ☎054-631-6978



■ AJUDA PARA DESPESAS DE VACINA CONTRA INFLUENZA PARA CRIANÇA (kodomo no infuruenza wakuchin sesshu hiyo no josei) ■

A prefeitura irá pagar parcialmente as despesas de vacina contra influenza para criança de até 3º.ano ginásial.

[Alvo] Criança até 3º. ginásial que têm registro de residente em Yaizu no dia da vacina.

[Período de vacinação] À partir de 1/10/2025 (quarta) ~ 31/03/2026 (terça).

[Valor da ajuda] 1.000 ienes a cada vez (Família que recebem o Seikatsu Hogo, a prefeitura vai pagar o valor total).

[Número de vezes da ajuda] Até 6º. ano primário... receberá 2 vezes cada pessoa, estudante ginásial receberá a ajuda 1 só vez por pessoa.

[Modo de inscrição] Faça a inscrição na clínica determinada. Então irá pagar o valor com desconto de ¥1.000.

Se fizer a vacina em clínicas não determinadas, pague primeiro a despesa total. E depois se fizer os trâmites no setor de melhoria de saúde (Kenko Zukuri Ka) (sub-prefeitura Atore) será depositado o valor da ajuda de ¥1000.

[Documento para levar no hospital] ①Caderneta de mãe e filho ②Carimbo ③Caderneta de despesas médica gratuita infantil, etc., documento de confirmação de enderêço.

[Informação] Setor de melhoria de saúde (Kenko Zukuri Ka), centro de saúde (Hoken Senta) ☎054-627-4111



■ JÁ TERMINOU DE RESPONDER A PESQUISA DO CENSO DEMOGRÁFICO? (Kokusei chosa) ■

É uma pesquisa de recenseamento em que se enquadram todas as pessoas e famílias que moram no Japão em 01/10/2025 atual. É uma pesquisa de recenseamento importante com respostas obrigatórias.

Responder sem falta até o dia 8/10(quarta) através da internet ou envie pelo correio.

[Informações] Sede executiva do Censo Demográfico de Reiwa 7Nen(2025) de Yaizu ☎054-626-2154

Centro para contato de recenseamento ☎0570-02-5901 (das 9:00h.~21:00h.)



■ AJUDA PARA VACINA CONTRA PARA IDOSOS (Koreisha no wakuchin hiyo no josei) ■

À partir de outubro iniciará a aplicação das seguintes vacinas.



Tipo de vacina	Vacina contra influenza (vacina preventiva de período fixo)	Vacina anti novo corona vírus (vacina preventiva de período fixo)
Alvo (Pessoas que se enquadram no item 1 ou 2)	① Pessoas acima de 65 anos que residem dentro de Yaizu. ② Pessoas de 60~64 anos que residem dentro de Yaizu, que possuem grave deficiência da função imunológica devido à insuficiência cardíaca, renais, respiratória e insuficiência imunológica (carteira de deficientes físicos de 1º. grau). ★No dia da vacina deve estar com a idade alvo que se completou no dia do aniversário.	
Trazar consigo	Carteira de motorista, cartão do mainanba, documento que comprove o endereço / nome / idade Comprovante de beneficiário do auxílio de subsistência de vida (só famílias que recebem o auxílio de subsistência de vida), carteira de deficientes físicos (só pessoas que se enquadram no item ② acima)	
Período	1/10/2025(quarta)~28/2/2026(sábado) ※O período difere de acordo com a clínica médica.	
Valor à pagar nas clínicas médicas	¥1.600 (Famílias que recebem o auxílio de subsistência de vida é grátis)	¥3.800 (Famílias que recebem o auxílio de subsistência de vida é grátis)
Local da vacinação	Clínicas médicas dentro de Yaizu e de Fujieda, etc. ※Para maiores detalhes veja a home page de Yaizu ou pergunte no centro de saúde.	
	 【INFLUENZA】	 【corona vírus】

【Informação】 Setor de melhoria de saúde (Centro de saúde) (Kenko Zukuri Ka (Hoken Senta)) ☎054-627-4111

■ SUBSÍDIO PARA PESSOAS QUE VIVEM DE APOSENTADORIA (Nenkin seikatsusha shien kyufukin) ■

Pagamento do subsídio para pessoas que vivem de aposentadoria, para aqueles que se enquadram no requisitos determinado devido a baixa renda da aposentadoria, etc. Enviaremos uma carta de aviso no início de setembro às novas pessoas alvo. Preencha os dados necessários no cartão do 「ficha de solicitação do subsídio para pessoas que vivem de aposentadoria」 que está dentro do envelope e envie pelo correio. Para saber mais detalhes, pergunte.

【Discagem somente para subsídio】 ☎0570-05-4092

【Informação】 Kokuho nennkin Ka ☎0574-626-1114

■ PROCURA-SE PESSOAS QUE DESEJAM ESTUDAR O "IDIOMA JAPONÊS PARA O TRABALHO" (Shigoto no tameno Nihongo) ■

Estudo sobre o idioma japonês e boas maneiras no negócios que vai utilizar no trabalho.

【Alvo】 Pessoas com visto permanente, visto de longa permanência, cônjuge de japonês(a), etc., que estão procurando trabalho e aquelas que já estão empregadas atualmente

【Local】 Centro de amizade da localidade de Oigawa (Yaizu shi Munadaka 900) e ONLINE

【Data/Hor.】 21/10/2025 (terça)~29/01/2026(quinta-feira) de terça~sexta das 19:00~21:00horas

【Prazo para inscrição】 Até 10 de outubro (sexta)

【Modo de inscrição】 Inscreva no Hallo Work. Para saber mais detalhes pergunte.

【Informação】 Ms.Tsuda (JICE:Centro de Cooperação Internacional do Japão) ☎080-4336-0956

Email: tabunka29@softbank.ne.jp (Idiomas: Japonês, Inglês, Bisaya, Tagalo, Espanhol)

■VAGAS PARA PESSOAS QUE DESEJAM INGRESSAR NA ESCOLA GINASIAL SHIZUOKA KENRITSU FUJINOKUNI (GINÁSIO À NOITE) (Fujinokuni chugakko ni nyugaku shitai hito boshu) ■

Essa escola é voltada para pessoas que não puderam curar o ginásio no Japão quanto em outro País e desejam estudar novamente. Estudo será no período noturno.

Poderá fazer a matrícula independente da idade e nacionalidade.

Procura-se pessoas que desejam se matricular a partir de abril de 2026.

【Período de inscrição】 Dia 27/10/2025(segunda) ~ 31/10(sexta)

Maiores detalhes, veja aqui→ <https://fujinokuni-jhs.jp>

【Informação】 Conselho diretivo educacional da província de Shizuoka, setor de educação obrigatória (Shizuoka Ken Kyoiku linkai Gimu Kyoiku Ka) ☎054-221-3106



【SITE da WEB】 ↑



■EVENTO DE FOGOS DE ARTIFÍCIOS NO ALTO MAR DE YAIZU (Yaizu kaijo hanabitaikai) ■

Local Porto pesqueiro de Yaizu (Porto novo)

Data Horário 26/10 (domingo) das 18:30 ~ 20:00 horas

※Se fizer tempo ruim será cancelado.

Há ruas perto do local do evento que não dá para carro transitar

【Informação】 Secretaria geral da comissão executiva de evento de fogos de artifícios sobre o mar de Yaizu ☎054-626-6266

※No dia do evento de fogos de artifícios haverá informação de gravação automática das 9:00h. ~20:00h. ☎050-3665-1338.



■Treinamento conjunto de prevenção de desastres do Estado de Shizuoka e as cidades de Yaizu e Fujieda (Sogo bosai kunren) ■

Pensando na probabilidade de acontecer um grande terremoto, um treinamento conjunto será realizado, resgate de vítimas, evacuação para abrigos, em Yaizu será realizado em 15 lugares diferentes, você pode observar o treinamento.

Para mais detalhes acesse o URL abaixo.

【URL】 <https://www.city.yaizu.lg.jp/safety/bosai/bosai-info/others/r7sogobosaikunren.html>

【Data】 19 de outubro (dom) Horário 8:00 ~ 12:00

【Para mais informações】 Setor regional de prevenção de desastres (Tiiki Bousai Ka) ☎054-623-2554



【WEBSite】

■Aplicativo útil para emergência(Saigaino toki benrina apuri) ■

Este aplicativo tem acesso para vários idiomas e você poderá obter informações em caso de desastres ou catástrofes, como terremoto, tsunami ou chuva forte, sendo assim como um modo de prevenção por favor instale este aplicativo.



Logotipo do App	Características do Aplicativo	Download do cod. QR	
		iPhone / iPad	Android chrome book
Shizuoka Ken Bousai 	• Informações sobre desastres e outros • Indicação de locais de refúgio • Disponível em 11 idiomas		

No aplicativo ou no WebSite sobre prevenção de desastres, existem panfletos que são úteis em uma hora de emergência, é importante baixá-lo e colocar(colar) em um local visível.

Possibilidades para vários idioma.

【Site do gabinete do Governo】 <https://www.bousai.go.jp/kokusai/web/index.html>



■ SOBRE PAGAMENTO DE IMPOSTOS(Shizei no nofu) ■

Pague até o dia 05/11 (quarta) a 3ª. parcela do imposto residencial (arrecadação normal) e 4ª.parcela do imposto do seguro nacional de saúde. Não esqueça de pagar na instituição bancária ou em lojas de conveniência.

【Informação】 Setor de taxação de impostos (Nozei sokushin ka) ☎054-626-2147

■ CONSULTA GRATUITA (Muryo sodan) ■ Poderá se tornar feriado de repente

Tipos de consultas	Horário	Tel. para Contato	Conteúdo
Consulta de pagamento de impostos municipais [Mês de Outubro]	[Seg~sex] 8:30~12:00h./13:00~16:30h. [Plantão noturno às quintas]→Não há intérprete. Dia 2,09,16,23,30 de Outubro das 17:15 ~ 19:00h. [Consulta no domingo]→Todo 4º domingo do mês: 26 de Outubro das 9:00~12:00h.	Prefeitura de Yaizu Setor de Impostos (Nozei Sokushinka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Se não puder pagar os impostos até a data de vencimento, venha fazer uma consulta ※No domingo há intérprete de português, tagalo, bisaya e inglês.
Visto	De segunda~sexta Das 8:30~17:15 horas	Imigração de Nagoya Centro de informações para estrangeiros ☎0570-013904	Trâmites de entrada no país, de residência, etc. (em inglês, coreano, chinês, espanhol, etc.)

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS & DROGARIA AOS DOMINGOS & FERIADOS (MÊS DE OUTUBRO) ■

Hor.: Das 8:30~17:00h. (Com sinal de estrela(☆) das 9:00~17:00h.) Dentista: Das 9:00~15:00h.

※Poderá haver alteração



【Dia 5 (Domingo)】

CLÍN.GERAL(NAI-KA) Fukumura clinic (Daieicho 2) ☎627-1228

CLÍN. GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA) Nakayama clinic (Shimooda) ☎623-0090

ORTOP.CIR.(GE-KA) Sawai iin (Sakaemachi 2) ☎626-6660 OTORRINO(JIBI-KA) Yaizu 6 chome jibi inkoka (Yaizu 6) ☎620-6001

ODONTOLOGIA(SHI-KA) Kawamura shika iin (Honmachi 3) ☎628-2503

DROGARIA(YAKKYOKU) Melon yakkyoku (Daieicho 1) ☎629-8862, Yunisumairu yakkyoku Ishizu-ten (Ishizuminatocho) ☎623-9311, Marin yakkyoku (Sakaemachi 2) ☎621-1008, Subaru yakkyoku (Yaizu 6) ☎627-2831

【Dia 12 (Domingo)】 PEDIATRIA(SHONI-KA)

CLÍN.GERAL(NAI-KA) Iwata clinic ☆ (Munadaka) ☎662-2311 CLÍN. GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA) Ashida clinic (Yosoji1) ☎623-5656

ORT.CIR.(GE-KA) Hara seikei geka clinic (Oyaizu) ☎620-8772 OTORRINO(JIBI-KA) Amano jibiinkoka clinic ☆ (Fujieda-shi Tanaka3) ☎646-3313

ODONTOLOGIA(SHI-KA) Nakagawa shika iin (Shiotsu) ☎628-2318

DROGARIA(YAKKYOKU) Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606, Aozora yakkyoku (Munadaka) ☎664-0277

【Dia 13 (segunda . feriado)】

CLÍN.GERAL(NAI-KA) Itaya clinic (Kohiji) ☎621-5200 PEDIATRIA(SHONI-KA) Yamamoto shonika (Ishizu2) ☎656-0100

ORT.CIR.(GE-KA) Yaizu ekimae seikei geka riumachi rihabiri clinic (Nakaminato1) ☎621-5511

ODONTOLOGIA(SHI-KA) Family shika iin (Soemon) ☎623-0538 DROGARIA(YAKKYOKU) Yotsuba yakkyoku (Ishizu2) ☎625-0005

【Dia 19 (Domingo)】

CL.GERAL(NAI-KA) Community hospital koga byoin (Daikakuji2) ☎628-5500 PEDIATRIA(SHONI-KA) Horio shonika (Nishikogawa2) ☎626-5500

GINECOLOGIA(SANFUJIN-KA) Okamoto ishii byoin (Kogawashinmachi 5) ☎627-5585

OTORRINO(JIBI-KA) Mori jibi inkoka ☆ (Fujieda-shi osu 1) ☎635-8687

OFTALMOLOGIA(GAN-KA) Yaizu kogawa ganka (Higashikogawa2) ☎626-8860 ODONTOLOGIA(SHI-KA) Masui shika iin (Tajiri) ☎623-1281

DROGARIA(YAKKYOKU) Daikakuji yakkyoku (Daikakuji2) ☎629-3789, Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten (Nishikogawa1) ☎620-8844, Akagi yakkyoku kogawa-ten (Higashikogawa2) ☎626-5300

【Dia 26 (Domingo)】

CLÍN.GERAL(NAI-KA) Nagata clinic (Oyaizu) ☎631-6015, Yokoyama shokaki naika ☆ (Shimokosugi) ☎622-0045

PEDIATRIA(SHONI-KA) Sone shonika (Gokahorinouchi) ☎620-8814 ORTOP.CIR.(GE-KA) Okubo iin (kamikosugi) ☎622-2500

OTORRINO(JIBI-KA) Tanaka jibika (Oyaizu) ☎621-5888 ODONTOLOGIA(SHI-KA) Daiei shika iin (Daieicho 2) ☎629-2299

DROGARIA(YAKKYOKU) Genki yakkyoku (Oyaizu) ☎620-7237, Flower yakkyoku toyoda-ten (Gokahorinouchi) ☎639-6277, My yakkyoku (Kamikosugi) ☎662-1677, Sakura yakkyoku yaizu oyaizu-ten (Oyaizu) ☎620-7500, Shimokosugi yakkyoku (Shimokosugi) ☎664-2151

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS QUE FAZEM ATENDIMENTO NOTURNO (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

LOCAL: SHIDA HAIBARA CHIIKI KYUKYU IRYO CENTER (FUJIEDA-SHI SETOARAYA 362-1) ☎054-644-0099

TIPO DE CONSULTA MÉDICA: CLÍN.GERAL E PEDIATRIA

HORÁRIO: Segunda~sexta das 19:30~22:00h. / Sábado e Domingo das 19:30~7:00h. da manhã do dia seguinte

※Nos dias: <4(sáb), 12(dom), 18(sáb), 26(dom) de outubro e 01(sáb) de novembro após 22:00h. somente consulta de Pediatria Levar: . Seguro de saúde do nº. individual Mainahokensho ou caderneta do seguro de saúde, um dos comprovantes de qualificação

. Caderneta de beneficiário de assistência médica infantil, caderneta de mãe e filho . Caderneta de remédios